

Bedienungsanleitung SCALA CENTER
Operating Instructions SCALA CENTER

REVOX
The Philosophy of Excellence

EINLEITUNG

Lieber Musikfreund!

Wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres neuen REVOX HiFi-Lautsprechers und danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf dieses hochwertigen Produktes entgegenbringen.

Vor Inbetriebnahme Ihres REVOX-Lautsprechers sollten Sie die folgenden Hinweise beachten, damit sich die klanglichen Qualitäten voll entfalten können.

Bei der Konzeption dieses Lautsprechers haben wir größten Wert auf seine tonale Ausgeglichenheit und die Adaption an die Lautsprechersysteme SCALA BRILLIANT und SCALA DIAMOND gelegt. Somit ergänzt er diese Standlautsprecher in idealer Weise zum Mehrkanal-Heimkino-System.

Der Scala-Center ist aber auch ein erstklassiger Schallwandler für reine Stereoanwendungen. Im Verlauf dieser Anleitung finden Sie Beschreibungen zu weiteren Einsatzmöglichkeiten.

Allgemeine Hinweise

Auspacken

Aus Sicherheitsgründen ist die Frontabdeckung separat verpackt.

Möchten Sie diese nutzen, so setzen Sie diese auf den Lautsprecher. Orientieren Sie sich dabei an den Befestigungsstiften. Drücken Sie auf diese Punkte, um die Abdeckung zu fixieren.

Wir empfehlen, das Verpackungsmaterial für einen eventuellen späteren Transport aufzubewahren.

Magnetische Streufelder

Die Lautsprechersysteme des SCALA CENTER sind magnetisch abgeschirmt, so dass magnetische Streufelder außerhalb der Gehäusegrenzen in den meisten Fällen so gering sind, dass sie keine Verzerrung der Fernsehbilder hervorrufen (dies gilt nicht für die Frontseite der Lautsprecher).

Jedoch gibt es extrem empfindliche Fernsehgeräte, von denen einige sogar, abhängig von ihrer Ausrichtung in Bezug auf das Erdmagnetfeld, eingestellt werden müssen. Bei auftretenden Farbverzerrungen sollten Sie Ihr Gerät entmagnetisieren. Einige Geräte haben für diesen Zweck einen speziellen Entmagnetisierungsknopf, andere werden beim Einschalten entmagnetisiert. Schalten Sie in diesem Fall das Gerät aus, indem Sie es vollständig von der Stromversorgung trennen. Sollten dann immer noch Farbverzerrungen auftreten, empfiehlt es sich den Abstand zwischen SCALA CENTER und Ihrem Fernsehgerät zu vergrößern.

HINWEIS:

Plasma- und LCD-Bildschirme sind unempfindlich gegenüber magnetischer Einstrahlung.

Positionieren

Der Lautsprecher kann sowohl vertikal als auch horizontal ausgerichtet werden. Die Schallzentren der einzelnen Lautsprecher sind eng und die Übernahmefrequenz zwischen Tiefmittel- und Hochtonlautsprecher niedrig gesetzt. Trotzdem empfehlen wir die vertikale Ausrichtung, da diese zu einer besseren horizontalen Schallverteilung führt. Sie garantiert ein stabiles Klangbild über eine weite Hörzone.

Die horizontale Aufstellung kann, wenn auch sehr geringe, Klangeinbußen mit sich bringen. Wird der SCALA CENTER vorne als Mitten-Lautsprecher in einer Heimkinoanwendung eingesetzt, sollte der Hörplatz in einem Winkel von ca. 15 Grad zur Mitte liegen. Das entspricht einer Hörbreite von 1,6 m bei einem Hörabstand von 3 m, oder einer Hörbreite von 2,15 m bei einem Hörabstand von 4 m zum SCALA CENTER. ($b = s / 3.73$)

Der Lautsprecher besitzt an der Rückseite zwei Baßreflexöffnungen. Lassen Sie einen Abstand von mindestens 10 cm zwischen Lautsprecherrückseite und der Wand hinter dem Lautsprecher, um eine einwandfreie Funktion der Baßreflexöffnungen zu gewährleisten.

Verwenden Sie die beige packten, selbstklebenden Gummifüße.

Stereo- und Heimkino-Anwendung

Als Centerlautsprecher

Der Mitten- oder auch Center-Lautsprecher sollte sich in der Mitte zwischen den beiden Front-Lautsprechern befinden. Da er hauptsächlich für die Wiedergabe der Dialoge und bei Musikdarbietung des Solisten verantwortlich ist, sollte er ebenfalls möglichst in der Nähe der Bildquelle (TV-Gerät, Leinwand) platziert werden.

Bei Einsatz eines Projektors platzieren Sie den Lautsprecher mittig hinter der akustisch transparenten Leinwand, bei nicht-transparenter Leinwand direkt an der Unterkante. Ansonsten ist der Lautsprecher oberhalb oder unterhalb bzw. rechts oder links des Fernsehapparates zu positionieren und zwar so, dass er sich möglichst in Ohrhöhe befindet. Richten Sie die Vorderseite des Lautsprechers entsprechend der Bildschirmfläche aus. In Verbindung mit einem flachen Plasma-Bildschirm empfiehlt es sich, den SCALA CENTER unterhalb der Bildfläche zu positionieren.

Als linken und rechten Frontlautsprecher

Der Hochtöner sollte sich etwa in Höhe des Center-Lautsprechers befinden.

Als Surroundlautsprecher

Positionieren Sie die Lautsprecher seitlich hinter den Hörplätzen.

Ein präzises Klangbild erzielen Sie, wenn die Lautsprecher in oder etwas über Ohrhöhe platziert und auf die Hörzone ausgerichtet werden.

Der Klang wird diffuser, wenn die Lautsprecher höher positioniert und an der Rück- oder Seitenwand angebracht werden.

Stereo-Anwendung

Die Lautsprecher sind richtig platziert, wenn diese mit Ihrem bevorzugten Hörplatz ein Dreieck mit etwa gleich langen Seiten bilden. Dabei sollten die Schallwandler aus einer akustisch harten, reflexionsfähigen Umgebung in den stärker bedämpften Teil des Hörraumes strahlen. Bitte beachten Sie, dass großflächige, glatte Wände auf der den Lautsprechern gegenüber liegenden Seite immer zu unangenehmen Reflexionen führen können. Positionieren Sie die Lautsprecher so, dass die Hochtöner sich etwa in Ohrhöhe befinden.

Das Aufstellen der Lautsprecher unmittelbar an der Wand oder in der Raumecke führt meistens zu einer deutlichen Überbetonung der Bässe. Dieser Effekt verstärkt sich zusätzlich in Räumen mit leichter Möblierung, da diese für tiefe Frequenzen kaum absorbierend wirkt.

Das Tieftonverhalten lässt sich durch den Abstand der Lautsprecher zu den Wänden steuern. Je nach den akustischen Gegebenheiten Ihres Wohnraumes können sehr starke Änderungen in der Baßlautstärke zwischen den Möglichkeiten „größerer Abstand (schlanker Baß)“ und „in der Raumecke (kräftiger Bass)“ auftreten. Es empfiehlt sich deshalb durch Verschieben des SCALA CENTER Zentimeter um Zentimeter die beste tonale Balance zu ermitteln.

Die Schallabstrahlung sollte nicht durch Gegenstände behindert werden, d. h. zu den Lautsprechersystemen sollte Sichtverbindung bestehen.

Allgemeines zum Thema Mehrkanal

Ihrer Decoder-Bedienungsanleitung können Sie Informationen zur Einstellung der Pegel und Verzögerungszeiten aller Lautsprecher entnehmen. Prüfen Sie die Einstellungen dahingehend, dass in allen möglichen Hörpositionen eine gute Klangqualität gewährleistet ist. Mit Ausnahme von Spezialeffekten sollte die Lautstärke der Surround-Kanäle nicht zu ausgeprägt sein.

Passen Sie den Abstand von linkem und rechtem Frontlautsprecher so an, dass die Größe des Klangbildes der Bildschirmgröße entspricht. Richten Sie den linken und rechten Frontlautsprecher so aus, dass ein harmonischer Surroundklang gewährleistet ist.

Stimmen Sie den Winkel der Surroundlautsprecher so ab, dass bei unterschiedlichen Quellen wie Spielfilmen und Musikvideos gute Ergebnisse erzielt werden.

Anschließen des SCALA CENTER

ACHTUNG!

Vor dem Herstellen der notwendigen Verbindungen zu Ihrer Audio-Anlage (Verstärker, Heimkino-Receiver, Endstufe etc.) sollten Sie diese in jedem Fall vom Netz trennen.

Als Center

Verbinden Sie die Lautsprecherausgänge Ihres Mehrkanalverstärkers mit der Bezeichnung Centerspeaker mit den Schraubklemmen des SCALA CENTER polrichtig.

Eine falsche Polarität führt zu einer sehr schlechten tonalen Balance bis hin zum Fehlen von Bässen sowie unklarem Stereobild.

Verwenden Sie Lautsprecherkabel mit abisolierten Enden. Ziehen Sie die Schraubklemmen fest an, da diese sonst Nebengeräusche verursachen können.

Als Surroundlautsprecher

Verbinden Sie die Lautsprecherausgänge Ihres Mehrkanalverstärkers mit der Bezeichnung Surround- oder Rear-Speaker mit den beiden hinten im Raum angebrachten SCALA CENTER polrichtig.

Als Stereo-Lautsprecher

Verbinden Sie die Lautsprecherausgänge A oder B auf der Rückseite Ihres Verstärkers mit den entsprechenden vergoldeten Schraubklemmen auf der Rückseite des SCALA CENTER polrichtig.

Kabellänge und Querschnitt

REVOX-Lautsprecher weisen einen ausgeglichenen elektrischen Impedanz- und Phasenverlauf auf und stellen für den Endverstärker sowie die Lautsprecherkabel eine unkritische Last dar.

Ihr Fachhändler hält Lautsprecherkabel in unterschiedlichen Ausführungen und Querschnitten bereit und berät Sie gerne individuell.

Um die Leitungsverluste möglichst gering zu halten, empfehlen wir, die Kabelquerschnitte wie folgt zu dimensionieren:

bis 10 m:	Ø 1.5 mm ²
bis 20 m:	Ø 2.5 mm ²
über 20 m:	Ø 4.0 mm ²

Von größeren Kabellängen (ab ca. 40 m) raten wir aufgrund unvermeidlicher Verluste ab.

Belastbarkeit

Die Angabe der Belastbarkeit auf dem Typenschild Ihrer REVOX-Lautsprecher bezieht sich auf linear eingestellte Klangregler am Verstärker.

Es ist möglich, diese Lautsprecher an Verstärkern zu betreiben, deren Ausgangsleistung höher ist.

Dabei muss aber beachtet werden, dass die Lautstärke nur so weit erhöht wird, bis das Ohr - meist zuverlässig - eine Überlastung meldet. Dieses Anzeichen äußert sich rechtzeitig durch starkes Anwachsen von Verzerrungen im Klangbild.

Durch eine **Kurzzeitüberlastung** nehmen Ihre REVOX-Lautsprecher keinen Schaden.

Sollten die Lautsprecherchassis durch eine längere Überlastung beschädigt worden sein, so ist dies von dem zuständigen Servicetechniker zweifelsfrei feststellbar. Eine Garantieleistung durch Revox ist dann nicht gegeben.

Pflege

Die Gehäuseoberfläche kann mit einem milden Fensterreinigungsmittel befeuchtet und anschließend mit einem weichen Wolltuch trockengerieben werden. Bitte verwenden Sie keine Scheuermittel.



Technische Daten

SCALA CENTER

Audiodaten

Übertragungsbereich(IEC):..... 35 Hz - 39 kHz
Belastbarkeit:..... 140 / 160 Watt
Impedanz: 4 Ohm
Kennschalldruck:..... 90 dB / 1W / 1m

Abmessungen (liegend)

Gehäusehöhe : 185 mm (inkl. Abdeckung)
Gehäusebreite: 700 mm
Gehäusetiefe: 290 mm

Gewicht:..... 14 kg

Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.

GARANTIE

Die Garantie beträgt 60 Monate ab Kaufdatum.
Ihr Ansprechpartner im Servicefall ist zuerst Ihr Fachhändler.
Sollte Ihnen dieser nicht weiterhelfen können, senden Sie Ihren Lautsprecher frachtfrei und ohne Zubehör an den nationalen Vertrieb.
Bitte legen Sie in jedem Fall eine genaue Fehlerbeschreibung bei.

INTRODUCTION

Dear Music Lover!

We congratulate you for purchasing your new REVOX HIFI loudspeaker and thank you for the trust you let us meet with by the purchase of this high-quality product.

Before putting your REVOX loud speaker into service you should be aware of the following hints in order that the tonal qualities can deploy fully.

During conception of this loudspeaker we set greatest store by its tonal balance and the adaptation to the speaker systems SCALA BRILLIANT and SCALA DIAMOND. Thus it complements these stand speakers to a multichannel home-cinema system in an ideal way.

The SCALA CENTER is but not least a first-class sound converter for pure stereo applications. In the course of these manual descriptions may be found for further operational possibilities.

General Hints

Unpacking

For safety reasons the front cover is packaged separately. If you want to use it, put it onto the loudspeaker. Thereby orientate yourself by the retaining pins. Press on these points to fix the coverage.

We recommend to keep the packing material for a possible later transportation.

Magnetic Stray Fields

The speaker systems of SCALA CENTER are magnetically shielded so that magnetic stray fields outside of the housing limits in most cases are so faint that they don't cause any distortion of video pictures (this is not true for the front side of the speaker).

However, there are extremely sensitive television sets, some of which must be aligned even depending on their orientation in relation to the magnetic field of the earth. When color distortions occur you should demagnetize your device. Some devices have for that purpose a special degaussing button, others are degaussed when being switched on. In this case switch off the device by completely separating it from power feeding. If then color distortions still should occur it is recommended to enlarge the space between SCALA CENTER and your television set.

HINT:

Plasma and LCD screens are insensitive against magnetic irradiation.

Positioning

The loudspeaker can be positioned both vertically and horizontally. The sound centers of the individual speakers are narrow and the pass-over frequency between low/medium speaker and tweeter are set low. Nevertheless we recommend the vertical position since this one leads to a better horizontal sound distribution. It guarantees a stable sound impression over a wide listening zone.

The horizontal position can bring with it losses of sound, even though very low ones. If the SCALA CENTER is used in the front as a center loudspeaker in a home-cinema application, the listening seat should be located in an angle of about 15 degrees to the center. That corresponds to a listening width of 1.6 m with a listening distance of 3 m or to a listening width of 2,15 m with a listening distance of 4 m to the SCALA CENTER. ($w = d / 1.87$)

The speaker has two bass reflex openings at the rear side. Keep a distance of at least 10 cm between loudspeaker rear-side and the wall behind the loudspeaker to warrant a proper function of the bass reflex openings. Use the self-adhesive rubber feet enclosed.

Stereo and home-cinema application

As a Center Loudspeaker

The center loudspeaker should be located in the middle between the both front loudspeakers. As it is responsible mainly for the playback of dialogs and music representation of soloists, it should also be placed as near as possible to the image source (TV set, screen).

When employing a projector place the loudspeaker in the center behind the acoustically transparent screen, with a non-transparent screen directly at the lower edge. Otherwise the speaker is to position above or below or, resp., right or left of the television set., namely so that it is located in ear height, if possible. Align the front side of the loud speaker corresponding to the screen area. In combination with a flat plasma screen it is recommended to position the SCALA CENTER below the picture area.

As a Left and Right Front Loudspeaker

The tweeter should be located approx. in height of the center loudspeaker.

As a Surround Loudspeaker

Position the loudspeaker laterally behind the listening seats.

You'll obtain a precise sound impression if the loudspeakers are placed in or something over ear height and aligned towards the listening zone.

The sound will be more diffuse if the loudspeakers are positioned higher and attached to the rear or side wall.

Stereo Application

The loudspeakers are placed correctly if they form a triangle with about equally long sides with your preferred listening seat. With that the sound converter should radiate from an acoustically hard, reflecting environment into the more attenuated portion of the listening room. Please note that acoustically hard walls with a wide area on the side opposite to the loudspeakers always may cause unpleasant reflections. Position the loudspeakers so that the tweeters are located approx. in ear height.

The set up of the speakers immediately at the wall or in the angle of the room mostly results in a significant overemphasis of the basses. This effect is reinforced additionally in rooms with light furnishing since this hardly has any absorbent effect on low frequencies.

The bass behavior can be controlled by the distance of the speakers to the walls. According to the acoustic actualities of your living room very serious changes of the bass volume can occur between the two extreme values „larger distance (slim bass)“ and „in the angle of the room (beefy bass)“. Therefore it is to be recommended to determine the best tonal balance by shifting the SCALA CENTER inch by inch.

The sound radiation shouldn't be impeded by objects, that is, visual contact should exist to the speaker systems.

General on Topic Multichannel

You can gather informations about setting of levels and delay times of all loudspeaker from your decoder operating-manual. Check the settings to such an extent that a good sound quality is ensured in all possible listening positions. Except for special effects the volume of the surround channels shouldn't be too intense.

Adapt the distance from the left to the right front loudspeaker so that the volume of sound impression corresponds to the screen size. Align the left and right front loudspeaker so that a harmonious surround sound is ensured.

Tune the angle of the surround loudspeakers so that good results are achieved for different sources like feature films and music videos.

Connecting the SCALA CENTER

ATTENTION!

Before establishing the necessary links to your audio-installation (amplifier, home-cinema receiver, output stage, etc.) you should disconnect these from mains in any case.

As a Center

Connect the speaker outputs of your multichannel amplifier with the label Center Speaker with the screw terminals of the SCALA CENTER with correct polarity.

An invalid polarity results in a very bad tonal balance up to missing basses as well as an unclear stereo image.

Use loudspeaker cables with skinned ends.

Tighten screw terminals fast because otherwise they can cause side noise.

As a Surround Loudspeaker

Connect the speaker outputs of your multichannel amplifier with the label Surround or Rear Speaker with the two SCALA CENTER attached behind in the room with correct polarity.

Cable Length and Cross-Section

REVOX loudspeakers feature a balanced electrical impedance and phase curve and represent a non-critical load for the amplifier as well as for the loudspeaker cable.

Your specialized dealer holds ready loudspeaker cables in different accomplishments and cross-sections and gladly will consult you individually.

In order to minimize the waste we recommend the following dimensioning of cable cross-sections:

Up to 10 m:	Ø 1.5 mm ²
Up to 20 m:	Ø 2.5 mm ²
More than 20 m:	Ø 4.0 mm ²

We dissuade from greater cable lengths (more than about 40 m) because of inevitable losses.

Power Capacity

The specification of power capacity on the rating-plate of your REVOX loudspeaker refers to linear set tone controls on the amplifier.

It's possible to operate these speakers on amplifiers whose output power is higher.

But with that it must be observed that the volume is being increased just so far till the ear - mostly reliable - notifies an overload. This indication utters itself in time by a serious bulge of distortions in the sound impression.

Your REVOX loudspeakers will not take any damage by a **short-term overload**.

If the speaker chassis should have been damaged by a longer overload, this can be ascertained without doubt by the responsible service technician. Any warranty payments from Revox wouldn't be due then.

Care

The housing surface may be moistened with a meek window detergent and then rubbed dry with a soft plaid. Please don't use scrubbing agents.

Technical Data

SCALA CENTER

Audio data

Frequency range (IEC): 35 Hz - 39 kHz
Power Capacity: 140 / 160 watts
Impedance: 4 ohms
Sensitivity: 90 dB / 1W / 1m

Dimensions (lying)

Height : 7.3 in. (incl. front grille)
Width: 27.6 in.
Depth: 11.4 in.

Weight: 14 kg (31 lb.)

Specifications are subject to change.

Warranty

Warranty covers a period of 60 months from the purchasing date.

First contact your dealer for any service requirements. If he is unable to assist, send your unit without accessories to your national sales organisation. In all cases, include a detailed description of the fault.

REVOX

HEAD OFFICE: Revox (Schweiz) AG, CH-8105 Regensdorf, Althardstrasse 146, Telefon +41-1-871 66 11, Fax +41-1-871 99 19

DEUTSCHLAND: Revox GmbH, D-78048 VS-Villingen, Am Krebsgraben 15 , Telefon (07721) 8704-0, Fax 8704-29

Revox Zentralservice, D-78048 VS-Villingen, Am Krebsgraben 15 , Telefon (07721) 8704-43, Fax 8704-49

e-mail: info@revox.ch Homepage: www.revox.ch